

## **LIST OF PUBLICATIONS (AS AT 02.05.2026)**

### **MONOGRAPHS**

#### **1. RELATED TO SERBIA**

- 2016 Henzelmann, M. Die Bunjewatzen. Ein kurzer Überblick über eine ethnische Minderheit in Serbien und die Herausbildung ihrer Mikroliteratursprache. Specimina Philologiae Slavicae, 190. Leipzig: Biblion Media. 133 p.  
<https://www.peterlang.com/document/1056134>

##### **Reviews:**

- Bašić Palković, N. In: Bunjevački prigled. Zbornik za kulturu i društvena pitanja Bunjevaca, 2016, 5, 205-207.
- Michajlova, A. In: Balkanistic Forum, 2017, XXVI/3, 194-198.
- Alanović, M. In: Južnoslovenski filolog. 2018, LXXIV/2, 270-276.  
<https://www.isj.sanu.ac.rs/wp-content/uploads/2025/09/Juznoslovenski-filolog-74-2-7.pdf>
- Steinke, K. In: Informationsmittel (IFB): Digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft. 2019.  
[www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9551](http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=9551)
- Veselinov, D. In: Slovo.Ru. Baltijskij akcent. Baltic Accent, 2019, 10/4, 127-128.  
<https://journals.kantiana.ru/eng/slovo/4346/>

#### **2. OTHER MONOGRAPHS**

- 2015 Henzelmann, M. Authentizität als treibende Kraft bei der Herausbildung slavischer Mikroliteratursprachen (am Beispiel des Pomakischen und des Schlesischen). Specimina Philologiae Slavicae, 185. München et al.: Biblion Media. 355 p.  
PhD thesis. <https://www.peterlang.com/document/1056209>

##### **Reviews:**

- Steinke, K. In: Informationsmittel (IFB): Digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft. 2016.  
<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=8157>
- Iliev, I. G. In: Balkanistica, 30/1, 2017, 114-117.
- Tončeva, Ch. In: Sopostavitel'noe jazykoznanie. Contrastive Linguistics, 2017, XLII/2, 94-97.
- Kul'kova, M. In: Filologija i kul'tura. Philology and Culture, 2017, 50/4, 253-254.
- Garwolinski, M. In: Zeitschrift für Slawistik, 2018, 63/1, 195-200.
- Kočeva, A. In: Bălgarski ezik, 2018, 65/2, 112-117.  
[https://www.balgarskiezik.eu/2\\_2018.html](https://www.balgarskiezik.eu/2_2018.html)
- Michajlova, A. In: Balkanistic Forum, 2018, XXVII/3, 253-260.

- 2024 Henzelmann, M. Linguistik des ökologischen Diskurses. Untersuchungen zu Kommunikationsformen in Ökologie und Umweltschutz in der Russischen Föderation. *Symbolae Slavicae*, 39. Berlin et al.: Peter Lang Verlag. 370 p. Habilitation.  
<https://www.peterlang.com/document/1329246>

#### Reviews:

- Simyan, T./Magrelishvili, T. In: *Zeitschrift für Slawistik. Journal of Slavic Studies*, 2025, 70/1, 187-191. <https://doi.org/10.1515/slsw-2025-0012>
  - Pervušin, M. V. Novaja monografija po ruskomu jazykoznaniju. In: *Čuždoezikovo obučenie. Foreign Languages Teaching*, 2025, 52/1, 121-124.  
<https://doi.org/10.53656/for2025-01-10>
  - Draganovici, M. In: *Philologia UBB Studia*, 2025, LXX/3, 265-268.  
<https://studia.reviste.ubbcluj.ro/index.php/subbphilologia/article/view/9544/9200>
  - Vujović, N. Henzelmannova knjiga o odnosu jezika i prostora: lingvistika ekološkog diskursa. In: *Jezikoslovni zapiski*, 31/2, 2025, 305-309.  
<https://doi.org/10.3986/JZ.31.2.17>
  - Lisek, G./Kowalonek-Janczarek, M. Important Ecolinguistic Insights into the Russian Linguistic Landscape and Discourse. In: *Croatica et Slavica Iadertina*, 21/2, 2025, 519-522. <https://doi.org/10.15291/csi.4914>
- 2026 Kahl, T., Henzelmann, M., Börger, G. Die Bulgaren in Bessarabien und Taurien. Geschichte, Sprache und Kultur im nördlichen Schwarzmeerraum. [Forum: Bulgarien, 8. Berlin: Frank & Timme, 242 p. Open Access: [https://www.frank-timme.de/de/programm/produkt/die\\_bulgaren\\_in\\_bessarabien\\_und\\_taurien?file=/site/assets/files/8426/die\\_bulgaren\\_in\\_bessarabien\\_und\\_taurien.pdf](https://www.frank-timme.de/de/programm/produkt/die_bulgaren_in_bessarabien_und_taurien?file=/site/assets/files/8426/die_bulgaren_in_bessarabien_und_taurien.pdf)

## SPECIAL ISSUES (INTERNATIONAL JOURNALS)

### 1. RELATED TO B/C/S

- 2024 Henzelmann, M. (guest editor). Special Issue: New Insights into South Slavic Linguistics. *Zeitschrift für Slawistik. Journal of Slavic Studies*, 2024, vol. 69, no. 2.  
<https://www.degruyterbrill.com/journal/key/slsw/69/2/html>

In press Henzelmann, M./Lisek, G./Hadžihalilović, S. (guest editors). Special Issue: Journal of Multilingual Theories and Practices (University of Toronto Press/Canada). Spotlight on Slavic linguistic landscapes. In press, to appear 2026 or 2027.

### 2. OTHER

- In press Henzelmann, M./Wiśniewska, D./Lisek, G. (guest editors). Special Issue der Fachzeitschrift *Glottodidactica* (Poznań/Poland). Spotlight on Slavic language didactics in linguistic landscapes. In press, to appear 2026.

## CONFERENCE VOLUMES

### 1. RELATED TO B/C/S

- 2021 Ritter, N./Henzelmann, M. (Hrsg.). Linguistische Beiträge zur Slavistik. XXVIII. JungslavistInnen-Treffen, 18. bis 20. September 2019 in Hamburg. Specimina philologiae Slavicae, 206. Berlin et al.: Peter Lang. 292 S.  
<https://www.peterlang.com/document/1111913>

**Review:**

- Yanev, B. In: Folia linguistica et litteraria. Journal of Language and Literary Studies, 2022, 36, 357-362. <https://folia.ac.me/arihiva36.html>

### 2. OTHER VOLUMES

- 2018 Henzelmann, M./Mayer, C. O. (Hrsg.). Frankreich-Bulgarien: Innereuropäischer Kulturtransfer. Schriften zur Kulturgeschichte, 51. Hamburg: Dr. Kovač. 202 p.  
<https://www.verlagdrkovac.de/978-3-8300-9494-4.htm>

**Review:**

- Gerginova, Z. In: Balkanistic Forum, 2019, XXVIII/2, 369-378.

- 2018 Henzelmann, M. (Hrsg.). Linguistik als diskursive Schnittstelle zwischen Recht, Politik und Konflikt. Studienreihe Schriften zur Slavistik, 42. Hamburg: Dr. Kovač. 315 p.  
<https://www.verlagdrkovac.de/978-3-8300-9459-3.htm>

**Reviews:**

- Comati, p. In: Bulgarica 2, München, 2019, 167-169.
- Janković, D. In: Slavica Slovaca, 2019, 54/2, 191-192.
- Veselinov, D. In: Revue des études slaves, 2019, XC/4, 655-657.  
<https://journals.openedition.org/res/3170>
- Gerginova, Z. In: Balkanistic Forum, 2020, XXIX/2, 369-377.
- Georgieva, M./Iliev, I. In: Opera Slavica, 2020, XXX/2, 49-53.  
<https://digilib.phil.muni.cz/en/node/2263>

- 2020 Henzelmann, M./Mayer, C. O./Olcese, G. (Hrsg.). Italien-Polen. Kulturtransfer im europäischen Kontext. Kulturwissenschaft(en) als interdisziplinäres Projekt, 14. Berlin et al.: Peter Lang. 296 S.  
<https://www.peterlang.com/document/1111295>

## FESTSCHRIFT

- 2020 Henzelmann, M. (ed.). Sprachwissenschaftliche Perspektiven der Bulgaristik. Standpunkte – Innovationen – Herausforderungen. Festschrift für Prof. Dr. Dr. h.c. Helmut Wilhelm Schaller anlässlich seines 80. Geburtstags. Slawistik, 8. Berlin: Frank & Timme. 342 p. [https://www.frank-timme.de/de/programm/produkt/sprachwissenschaftliche\\_perspektiven\\_der\\_bulgaristik](https://www.frank-timme.de/de/programm/produkt/sprachwissenschaftliche_perspektiven_der_bulgaristik)

### Reviews:

- Mihajlova, A. In: Balkanistic forum, 2020, 29/3, 306-313.
- Veselinov, D. In: Bălgarski ezik. Bulgarian Language, 2020, 67/2, 183-187.  
<https://www.balgarskiezik.eu/2-2020.html>
- Steinke, K. In: Informationsmittel (IFB): Digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft. 2020.  
<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10303>
- Šuležkova, S. G./Michina, O. V. In: Naučnyj dialog, 2020, 11, 112-131.  
<https://www.nauka-dialog.ru/jour/article/view/2143>
- Issa, K. In: Bălgaristika. Bulgarica, 41, 123-127.
- Yordanova, M. In: Slovo.Ru. Baltijskij akcent. Baltic Accent, 2021, 12/2, 118-121.  
<https://journals.kantiana.ru/eng/slovo/4857/>
- Hill, P. In: Kritikon Litterarum. Internationale Rezensionszeitschrift für Romanistik, Slavistik, Anglistik und Amerikanistik, 2021, 48, 3/4, 377-380.  
<https://www.degruyter.com/journal/key/kl/48/3-4/html>
- Dikova, E. In: Zeitschrift für Balkanologie, 2021, 57/1, 125-128.  
<https://www.zeitschrift-fuer-balkanologie.de/index.php/zfb/article/view/604>
- Došljak, D. In: Lingua Montenegrina, 2023, 31, XVI/1, 403-405.  
<http://www.fcjk.me/wp-content/uploads/2023/10/LM31.pdf>

## BOOK SERIES BULGARICA

- 2020 Comati, S./Henzelmann, M./Krauβ, R./Schaller, H. (Hrsg.). Bulgarica, 3. Deutsch-Bulgarische Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e. V. München: Akademische Verlagsgemeinschaft. 259 p.  
<https://www.avm-verlag.de/detailview?no=L95477109>
- 2021 Comati, S./Henzelmann, M./Krauβ, R./Schaller, H. (Hrsg.). Bulgarica, 4. Deutsch-Bulgarische Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e. V. München: Akademische Verlagsgemeinschaft. 365 p.  
<https://www.avm-verlag.de/detailview?no=L95477137>
- 2023 Comati, S./Henzelmann, M./Krauβ, R./Schaller, H. (Hrsg.). Bulgarica, 5. Deutsch-Bulgarische Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e. V. München: Akademische Verlagsgemeinschaft. 305 p.  
<https://www.avm-verlag.de/detailview?no=L95477151>
- 2024 Comati, S./Henzelmann, M./Krauβ, R./Schaller, H. (eds.). Bulgarica, 6. Deutsch-Bulgarische Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e. V. München: Akademische Verlagsgemeinschaft. 200 p.  
<https://www.avm-verlag.de/detailview?no=L95477176>
- 2025 Comati, S./Henzelmann, M./Krauβ, R./Schaller, H. (eds.). Bulgarica, 7. Deutsch-Bulgarische Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e. V. München: Akademische Verlagsgemeinschaft. 238 p.  
<https://www.avm-verlag.de/detailview?no=L95477198>

## PAPERS IN INTERNATIONAL JOURNALS

### 1. RELATED TO SERBIA

- 2016 Henzelmann, M. Der Ausbau des Bunjewatzischen zu einer südslavischen Mikroliteratursprache. In: Zeitschrift für Slawistik, 2016, 61/2, 353-368.  
<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/slwa-2016-0018/html>
- 2017 Henzelmann, M. Wie südslavische Mikroliteratursprachen (nicht) entstehen: Sprachplanerische Grundsätze, Rahmenbedingungen und Schwierigkeiten (skizziert am Beispiel des Bunjewatzischen und des Pomakischen). In: Balkanistic Forum, 2017, XXVI/3, 34-49.
- 2020 Henzelmann, M. Značaj maternjeg jezika i manjinskih jezika u Srbiji i u svetu (sa prilogom izbornih publikacija o položaju u jugoistočnoj Evropi). In: Bunjevački prigled, 2020, 8-9, 40-56.  
[https://www.bunjevci.net/images/stories/Bunjevacki\\_prigled/Bunjevacki\\_Prigled\\_2019-2020\\_8-9.pdf](https://www.bunjevci.net/images/stories/Bunjevacki_prigled/Bunjevacki_Prigled_2019-2020_8-9.pdf)
- 2023 Henzelmann, M. Urban Ecological Semiotics: Evidence from Novi Sad and Sofia. In: Journal of Urban Anthropology, 2023, 20, 199-212.
- In press Henzelmann, M./Hadžihalilović, S. Greening the Linguistic Landscapes of Urban Areas in Southeast Europe. To appear in Journal of Multilingual Theories and Practices (Toronto University Press).

### 2. RELATED TO B/C/S

- 2021 Henzelmann, M. Planinski regioni i njihov kulturnoantropološki semiotički pejzaž. In: Opera Slavica, 2021, XXXI/4, 29-43. <https://journals.phil.muni.cz/opera-slavica/article/view/30451>
- 2021 Henzelmann, M. Savremene njemačke leksikološke inovacije i njihov prijevod na crnogorski jezik. In: Lingua Montenegrina, 2021, XIV/2, 28, 3-17.  
<http://www.fcjk.me/wp-content/uploads/2021/12/LM28.pdf>
- 2022 Henzelmann, M. Die semiotische Landschaft im Nationalpark Lovćen (Montenegro). In: Lingua Montenegrina, 2022, XV/1, 29, 43-73. <http://www.fcjk.me/wp-content/uploads/2022/08/LM29.pdf>
- 2022 Henzelmann, M. Languageing Montenegro: The Case of the National Park Lovćen. In: Lingua Montenegrina, 2022, XV/2, 30, 3-13. <http://www.fcjk.me/lingua-montenegrina>
- 2023 Henzelmann, M. Zur historischen Verortung der raizischen Vernakularsprache in Tököl (Ungarn). In: Opera Slavica, 2023, XXXIII/2, 5-22.  
<https://digilib.phil.muni.cz/flysystem/fedora/pdf/OS2023-2-01.pdf>
- 2024 Henzelmann, M. Language in post-Yugoslav Montenegro: An unstable complex of contested value p. In: Zeitschrift für Slawistik. Journal of Slavic Studies, 69/2, 229-255. <https://doi.org/10.1515/slwa-2024-0013>

- 2025 Vujović, N./Henzelmann, M. Jezički pejzaž u Crnoj Gori – stanje i perspektive. In: *Lingua Montenegrina*, XVIII/1, 35, 35-51.
- 2026 Henzelmann, M./Dudás, E. The Contemporary Language Situation in Montenegro. In: *Orbis Linguarum. Ezikov svjat*, 24/1, 107-120.  
<https://doi.org/10.37708/ezs.swu.bg.v24i1.7>
- In press Hacı, S./Henzelmann, M. The semiosis of the Turkish language in Bosnia and Herzegovina: Tracing the cityscapes of Sarajevo. To appear in *Praxema*.

### 3. OTHER PAPERS

- 2016 Iliev, I. G./Henzelmann, M. Ein Überblick über lexikalische, morphologische und syntaktische Strukturen des Dialekts von Malomirovo in der Region Elchovo. In: *Linguistique Balkanique*, 2016, 55/1, 19-32.
- 2016 Henzelmann, M./Federova, N. Frejmovaja semantika v zerkale ékologičeskogo diskursa v ruskom jazyke na primere tekstov o Volžsko-Kamskom zapovednike. In: *Filologija i kul'tura. Philology and Culture*, 2016, 43/1, 158-163.
- 2017 Henzelmann, M. The Bulgarian Version of the Official Journal of the European Union. *Linguistic Approache p. In: Foreign Language Teaching*, 2017, 44/2, 134-138.
- 2018 Henzelmann, M. Das Bulgarische im Lichte der kognitiven Linguistik: Ein kurzer thematischer Überblick. In *Romanoslavica*, 2018, LIII/3, 115-128.  
<https://drive.google.com/file/d/1SXcXHL7q4Um9cHpMgg7DN21KJZ5vogRJ/view>
- 2019 Henzelmann, M. Beobachtungen zu Balkanismen in der europäischen Rechtsterminologie (mit Blick auf das Bulgarische und auf das Rumänische). In: *Linguistique Balkanique*, 2019, 58/1, 73-88.
- 2019 Henzelmann, M. La Bulgarie et son européanisation à travers la langue française. In: *Foreign Language Teaching*, 2019, 46/1, 19-32.
- 2019 Henzelmann, M. Slavische Mikroliteratursprachen – Zur Applizierbarkeit eines Paradigmas im westslavischen Sprachraum. In: *Opera Slavica*, 2019, XXIX/2, 5-28.  
<https://digilib.phil.muni.cz/sites/default/files/pdf/141234.pdf>
- 2020 Henzelmann, M./Mitrinov, G. Lexikalische Einflüsse auf die Mundarten von Chloi (Komotini/Griechenland) und Gorni Juruci (Krumovgrad/Bulgarien): Kontrastive Beobachtungen zu Isotopien im Bereich der Gesundheitsterminologie. In: *Linguistique Balkanique*, 2020, 59/2, 280-299.
- 2022 Henzelmann, M. The Gagauz Language and its Semiotic Landscape in the Republic of Moldova. In: *Studies of Science and Culture*, 2022, XVIII/3, 97-108.
- 2022 Henzelmann, M. Scaling Linguistic and Semiotic Landscapes in Bulgaria's Mountain p. In: *Speech and Context*, 2022, XIV/1, 43-53.  
[https://www.usarb.md/limbaj\\_context/volumes/v27/art/henzelmann.pdf](https://www.usarb.md/limbaj_context/volumes/v27/art/henzelmann.pdf)

- 2023 Henzelmann, M. Ukrainisch im öffentlichen Raum: Beispiele aus Polen und Deutschland (2022–2023). In: *Speech and Context*, XV, 2023/2, 15-40. [https://www.usarb.md/limbaj\\_context/volumes/v30/art/henzelmann.pdf](https://www.usarb.md/limbaj_context/volumes/v30/art/henzelmann.pdf)
- 2025 Henzelmann, M./Hacı, S. The Infrastructure of the Turkish Language in Bulgaria: Visualization, Semiotization, and Contemporary Challenge p. In: *Praxema. Journal of Visual Semiotics*, 44/2, 105-132. DOI: [10.23951/2312-7899-2025-2-105-132](https://doi.org/10.23951/2312-7899-2025-2-105-132)
- 2025 Henzelmann, M. Bolgarskij jazyk v Respublike Moldova (obščestvennyj status, škol'naja pedagogika, pravovaja situacija. In: *Foreign Language Teaching*, 2025, 52/1, 105-120. <https://doi.org/10.53656/for2025-01-09>
- 2025 Henzelmann, M. The Language Issue in Ukraine: Legal and Educational Challenges in the Budjak Region. In: *Foreign Language Teaching*, 2025, 52/2, 145-153.
- In press Henzelmann, M. Exploring the Linguistic Landscapes of Transnistria. To appear in *Glottodidactica* (2026).
- In press Henzelmann, M./Simyan, T. The Russian Language in the Linguistic Landscape of Yerevan. To appear in *Praxema* (2026 or 2027).
- In press Henzelmann, M. Linguistic alterity in Southwestern Ukraine. To appear in *Orbis Linguarum. Ezikov svjat* (2027).

## PAPERS IN BOOKS AND VOLUMES

### 1. RELATED TO SERBIA

- 2013 Henzelmann, M. Razvoj rusinskog jezika od 1945. godine do dana p. In: *Savremena proučavanja jezika i književnosti. Zbornik radova sa IV naučnog skupa mladih filologa Srbije održanog 17. marta 2012. godine na Filološko-umetničkom fakultetu u Kragujevcu*. Kragujevac, 669-676.
- 2016 Henzelmann, M. Novi koncepcii pri izsledvaneto na slavjanskite mikroezici. In: Veselinov, D. (ed.): *Filologijata – klasičeska i nova. Jubilejna naučna konferencija na fakulteta po klasičeski i novi filologii*. Sofija, 187-198.
- 2018 Henzelmann, M. Argumentationsstrukturen im Rahmen der europäischen Integration Serbiens: Eine kurze Beispielanalyse. In: Kempgen, S./Wingender, M./Udolph, L. (Hrsg.): *Deutsche Beiträge zum 16. Internationalen Slavistenkongress, Belgrad 2018. Die Welt der Slaven. Sammelbände. Sborniki*, 63. Wiesbaden, 139-145.
- 2019 Henzelmann, M. Aus der Unsichtbarkeit heraus: Sprache und Kultur der Bunjewatzen in Serbien. In: Dahmen, W./Himstedt-Vaid, P./Schubert, G. (Hrsg.): *Auge und Sehen. Sichtbares und Unsichtbares in den Sprachen und Literaturen Südosteuropas. Forschungen zu Südosteuropa: Sprache – Kultur – Literatur*, 18. Wiesbaden, 15-32.



- 2020 Henzelmann, M. Die bunjewatzische Mikroliteratursprache in Serbien: Grundproblematik und Perspektiven des Sprachausbau p. In: Weigl, A. et al. (Hrsg.): Junge Slavistik im Dialog IX. Beiträge zur XIV. Internationalen Slavistischen Konferenz. Studienreihe zur Slavistik, 51. Hamburg, 85-92.
- 2020 Henzelmann, M. Slavische Mikroliteratursprachen: Status und Ausbaufähigkeit eines Paradigma p. In: Lederer, I./Meyer, A.-M./Schlund, K. (Hrsg.): XXVI. und XXVII. JungslavistInnen-Treffen, 6. bis 8. September 2017 in Bamberg und 12. bis 14. September 2018 in Heidelberg. Specimina Philologiae Slavicae, 201. Berlin, 175-207.
- 2020 Henzelmann, M. Sovremennaja problema standartizacii jazyka Bunevcev v Serbii. In: Veselinov, D./Yordanova, M. (eds.): Lingvodidaktičeski rakursi. Linguodidactic Perspectives. Sofija, 214-223.
- 2021 Henzelmann, M. Das Bunjewatzische in Serbien nach 1990: Innovationen und Kontroversen. In: Ritter, N./Henzelmann, M. (Hrsg.): Linguistische Beiträge zur Slavistik. XXVIII. JungslavistInnen-Treffen, 18. bis 20. September 2019 in Hamburg. Specimina philologiae Slavicae, 206. Berlin, 51-75.
- 2022 Henzelmann, M. Semiotički pejzaž u zaštićenim područjima Srbije. In: Vujović, N. (ur.): Cetinjski filološki dani III. Zbornik radova s naučnoga skupa održanog na Cetinju 2. i 3. septembra 2021. Cetinje, 195-220.  
<https://kuscholarworks.ku.edu/handle/1808/33609?show=full>
- 2024 Henzelmann, M. Zaštićena područja prirode i srpski jezik u kontekstu digitalne baštine. In: Ivanić, I. (ed.): Technology-enhanced Language Teaching and Learning: Methodological and Pedagogical Perspectives. Collection of Scientific Papers. Novi Sad, 94-111.
- In Henzelmann, M. The linguistic semiotization of the Serbian-Bulgarian borderland. To appear in the project volume at Peter Lang (SANU and Jena).

## 2. RELATED TO B/C/S

- 2012 Henzelmann, M. Kratkij obzor innovacionnyh processov i problem pri formirovanii slavyanskikh mikrojazykov. In: Sulejmenova, Ė. D. (red.): Jazyk i innovacii. Meždunarodnaja konferencija „Achanovskie čtenija” pod ėgidoj MAPRJAL (materialy dokladov i soobščeniij). Almaty, 320-322.
- 2013 Henzelmann, M. Săvremennata mikrolingvistika – perspektivi i problemi (knižoven ezik i mikroezik). In: Paisievi četenija. Ezikoznanie. Plovdiv 2 – 3 noemvri 2012 g. Naučni trudove. Tom 50, kn. 1, sb. V. 2012. Filologija. Plovdiv, 58-69.
- 2025 Henzelmann, M. Jezički i semiotički pejzaž u zaštićenim područjima Crne Gore. In: Vujović, N. (ur.): Cetinjski filološki dani IV. Zbornik radova s međunarodnoga naučnog simpozijuma održanog na Cetinju, 6–8. septembra 2023. Cetinje, 251-260.



### 3. OTHER PAPERS

- 2011 Henzelmann, M. Fragen der tschechischen Rechtssprache: Genus Verbi und Illokutionen. In: Rösch, O. (Hrsg.): Interkulturelle Studien zum osteuropäischen Sprach- und Kulturraum. Wildauer Schriftenreihe, Band 7. Berlin, 100-114.
- 2015 Henzelmann, M. Fünf Thesen zu den Ausbauversuchen der oberschlesischen Idiome. In: Weigl, A. et al. (Hrsg.): Junge Slavistik im Dialog IV. Beiträge zur VII.-IX. Slavistischen Studentenkonferenz. Studien zur Slavistik, 33. Hamburg, 101-112.
- 2015 Henzelmann, M./Iliev, I. G. Osobenosti na govora v selo Malomirovo, Elchovsko. In: Keremidčeva, S. (ed.): Săvremennite izmerenija na edno naučno prozrenie. Dokladi ot Meždunarodnata naučna konferencija v čest na 150-tata godišnina ot roždenieto na Vatroslav Oblak (1864-1896). Sofija, 88-108.
- 2015 Henzelmann, M. Übersetzungsprobleme der europäischen Rechtssprache: Die ökologische Terminologie im Bulgarischen. In: Naučni trudove na Rusenskija universitet. 2015, tom 54, serija 6.3, Ruse, 57-61.
- 2015 Henzelmann, M. Toleranz als Konzept im ökologischen Diskurs am Beispiel der slowakischen Gesetzgebung. In: Kolektiv avtoriv (eds.): Tolerantnist' jak sociohumanitarna problema sučasnosti. Zbirnyk materialiv IV Mižnarodnoji naukovo-teoretyčnoji konferenciji 1-2 žovtnja 2015 roku. Žytomyr, 291-293.
- 2016 Henzelmann, M. Das Schlesische als Sonderfall in der slavischen Mikrosprachenforschung. In: Kuße, H./Scharlaj, M. (Hrsg.): Linguistische Beiträge zur Slavistik. XXIII. JungslavistInnen-Treffen in Dresden, 18.-20. September 2014. Specimina Philologiae Slavicae, 188. Leipzig, 101-118.
- 2016 Henzelmann, M. Ein konstruktionsgrammatischer Blick auf Fraseologismen im Tschechischen. In: Nauka. Obrazovanie. Kul'tura. Vklad molodych issledovatelej. Sbornik statej po materialam III meždunarodnoj naučnoj konferencii. Novočerkassk, 263-267.
- 2018 Henzelmann, M. Die Rolle der französischen Sprache bei der Europäisierung Bulgariens. In: Mayer, C. O./Henzelmann, M. (Hrsg.): Frankreich-Bulgarien: Innereuropäischer Kulturtransfer. Schriften zur Kulturgeschichte, 51. Hamburg, 153-168.
- 2018 Henzelmann, M. Die semantische Konzeption der Übersetzung des EU-Rechts: Ein Vergleich zwischen englischen, deutschen und bulgarischen Textbeispielen. In: Bulgarica, 1, 83-99.
- 2018 Henzelmann, M. Ėkologičeskij diskurs i cennosti v ruskom jazyke v zerkale grammatiki konstrukcij. In: Kuße, H./Fattakhova, N. N. (eds.): Kul'turovedčeskaja lingvistika i lingvokul'turologija. Drezdenskije i Kazanskije trudy po aksiologii. Kulturwissenschaftliche Linguistik und Sprachkulturologie. Dresdener und Kazaner Beiträge zur Axiologie. Specimina Philologiae Slavicae, 194. Berlin, 123-141.

- 2018 Henzelmann, M. Gibridnost' kak leksičeskij variant v ruskom jazyke. In: *Studia Russica*, XXVI. Budapest, 59-65.
- 2018 Henzelmann, M. Nature Conservation in Poland between Ecological and Legal Discourse: A Linguistic Interface in Practice. In: Henzelmann, M. (Hrsg.): *Linguistik als diskursive Schnittstelle zwischen Recht, Politik und Konflikt. Studienreihe Schriften zur Slavistik*, 42. Hamburg, 69-84.
- 2018 Henzelmann, M. Zur Darstellung der Flüchtlingsproblematik des Krisenjahres 2015 in der bulgarischen Presse. In: Lieber, M./Mayer, C. O./Schreiber, R. (Hrsg.): *Kulturwissenschaftliche Impulse in Theorie und Praxis: Integration: Evolution? Revolution? Re-Evolution! Kulturwissenschaft(en) als interdisziplinäres Projekt*, 13. Berlin 2018, 275-294.
- 2019 Henzelmann, M. Sprachenkonflikt oder situative Sprachverwendung? Das Ukrainische und das Russische in der gegenwärtigen Literatur in der Ukraine (Donbas – arena vijny). In: Bönisch, G./Junghanns, U./Pitsch, H. (Hrsg.): *Linguistische Beiträge zur Slavistik. XXV. JungslavistInnen-Treffen in Göttingen*, 13.-16. September 2016. *Specimina Philologiae Slavicae*, 199. Berlin, 93-110.
- 2020 Henzelmann, M. Die Wahrnehmung der französischen Flüchtlingsdebatte um Calais in Polen, gezeigt an ausgewählten Beispielen. In: Lieber, M./Mayer, C. (Hrsg.): *Flüchtlinge? Zur Dynamik des Flüchtens in der Romania*. Berlin et al., 37-52.
- 2020 Henzelmann, M. Hybridität und Lehnelemente im Bulgarischen. In: Henzelmann, M. (Hrsg.): *Sprachwissenschaftliche Perspektiven der Bulgaristik. Standpunkte – Innovationen – Herausforderungen. Festschrift für Prof. Dr. Dr. h.c. Helmut Wilhelm Schaller anlässlich seines 80. Geburtstags*. *Slawistik*, 8. Berlin, 155-179.
- 2020 Henzelmann, M. Sprachkontaktphänomene im Polnischen unter besonderer Beachtung des Italienischen. In: Mayer, C. O./Henzelmann, M./Olcese, G. (Hrsg.): *Italien-Polen. Kulturtransfer im europäischen Kontext. Kulturwissenschaft(en) als interdisziplinäres Projekt*, 14. Berlin, 67-79.
- 2020 Henzelmann, M./Schwittay, F. Überlegungen zu Erinnerungsorten der Pomaken in Bulgarien. In: *Bulgarica*, 3, 13-41.
- 2021 Henzelmann, M. Meždunarodnye soglašenija po ochrane klimata s točki zrenija rossijskoj lingvistiki. In: E. A. Prigodič (gl. red.): *Inostrannye jazyki: innovacii, perspektivy issledovanija i prepodavanija. Materialy IV Meždunarodnoj naučno-praktičeskoj konferencii, posvjaščennoj 100-letiju Belorusskogo gosudarstvennogo universiteta*. Respublika Belarus', Minsk, 26–27 marta 2021 g. Minsk, 26-32.  
<https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/262127/1/26-32.pdf>
- 2021 Henzelmann, M. Zadači ékologičeskogo diskursa v Rossii. In: Prochorenko, O. G. et al. (red.): *Lingvistika, lingvodidaktika, lingvokul'turologija: aktual'nye voprosy i perspektivy razvitija. Materialy V Meždunarodnoj naučno-praktičeskoj konferencii*. Minsk, 18-19 marta 2021 g. Minsk, 237-243.  
<https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/258995/1/237-243.pdf>

- 2021 Henzelmann, M. Semiotic Landscape im ökologischen Diskurs in Bulgarien. In: *Bulgarica*, 4, 223-240.
- 2022 Henzelmann, M. Beobachtungen zum Sprachkontakt in Oberschlesien im Spannungsfeld von Theorie und Empirie. In: Nadobnik, R./Warditz, V. (Hrsg.): *Sprachkontakt und interlinguale Kommunikation: Deutsch, Polnisch und andere Sprachen. Schriften zur Vergleichenden Sprachwissenschaft, Band 39.* Hamburg, 47-60.
- 2022 Henzelmann, M. Semiotic Landscapes in the Vitosha Nature Park (Bulgaria). In: Jordanova, M. (säst.): *Lingvodidaktičeski zalisi.* Sofija, S. 154-164.
- 2023 Henzelmann, M./Draganovici, M. Medien-Framings: Bulgarien und Rumänien im Foku p. In: *Bulgarica*, 5, 79-113.
- 2023 Henzelmann, M. Semiotic Landscapes and Trilingual Settings in Taraclia (Republic of Moldova). In: *Dunărea – Nistru. Anuar*, 2023, IX, 215-229.
- 2023 Henzelmann, M. Tipologija jazykovych landšaftov ruskogo jazyka v Armenii. In: Nersesjan, A. S./Chizancjan, A. M. (sost.): *Russkij jazyk v Armenii: Vyzovy i perspektivy. Meždunarodnaja naučno-praktičeskaja konferencija.* Erevan, 159-166.  
<http://publishing.ysu.am/hy/1700820723>
- 2024 Henzelmann, M. Bulgarisch im Budžak (Republik Moldau). In: Tiševa, J. et al. (säst.): *Bălgaristični ezikovedski četenija. Materiali ot Vtorata meždunarodna konferencija „Bălgaristični ezikovedski četenija“ 23-24 noemvri 2023 g., posvetena na 100-godišninata ot roždenieto na prof. Miroslav Janakiev.* Sofija, 126-133.
- 2024 Henzelmann, M. Kontakt językowy w historycznym regionie Besarabii. In: Kołodziej, A./Krajewska, J./Połczyńska, M./Juszczak, B. (pod red.): *Słowiańszczyzna dawniej i dziś – język, literatura, kultura. Monografia ze studiów slawistycznych VI.* Wrocław, 103-111.
- 2024 Henzelmann, M. Zaščita okružajuščeje sredy v mediadiskurse. In: Šakenova, M. T./Tašimchanova, D. S. (red.): *Jazyk i diskurs sovremennyh massmedia: teoretičeskie i praktičeskie aspekty. Materialy meždunarodnoj naučno-praktičeskoj konferencii (31 oktjabrja – 2 nojabrja 2024 goda).* Šymkent, 118-124.
- 2024 Henzelmann, M. Značenje jazyka v obščestvennom prostranstve Budžaka. In: *Dunav – Dnestăr. Godišnik X. Dunarea – Nistru. Anuar X*, 185-189.
- 2025 Kondov, V./ Henzelmann, M. Die bulgarische Minderheit und ihre Sprache in der Republik Moldau. In: *Bulgarica*, 7, 35-53.
- In press Henzelmann, M. Rahmenbedingungen und konkrete Ergebnisse von Sprachkontakt im Süden der Republik Moldau. To appear in XXX. JungslavistInnen-Treffen in Jena.

## BOOK REVIEWS

### 1. RELATED TO SERBIA

- 2016 Henzelmann, M. Bošnjaković, Ž./Sikimić, B.: Bunjevci. Etnodijalektološka istraživanja 2009. Subotica/Novi Sad 2013. 303 p. In: *Linguistique Balkanique*, 2016, 55/1, 129-131.
- 2018 Henzelmann, M. Tanasić, S. (ed.): Zbornik Instituta za srpski jezik SANU. II. Srpski jezik i aktuelna pitanja jezičke politike. Beograd 2014. 229 p. In: *Linguistique Balkanique*, 2018, 57/1, 87-93.
- 2019 Henzelmann, M. Dubois, Ch.: Construction nationale et revendications linguistiques en contexte minoritaire le cas des Bunjevci de Bačka (Serbie). E-Publication. Grenoble 2016. 431 p. In: *Linguistique Balkanique*, 2019, 58/1, 94-98.
- 2019 Henzelmann, M. Kusturica, E. (ed.): Srpski jezik i ćirilica danas. Zbornik radova. Andrićgrad [Višegrad] 2017. 134 p. In: *Opera Slavica*, 2019, XXIX/2, 77-82.  
<https://digilib.phil.muni.cz/sites/default/files/pdf/141240.pdf>
- 2020 Henzelmann, M. Petrović, K.: Nationale Identität und Religion in Serbien und Kroatien im Vergleich. Forschungen zu Südosteuropa Sprache – Kultur – Literatur, 5. Wiesbaden 2012. 332 p. In: *Balkanistica*, 2020, 33, 174-175.
- 2023 Henzelmann, M. Balkanski razvojni centar: Unapređenje ostvarivanja prava bugarske nacionalne manjine u opštini Bosilegrad. Manjinska prava i međuetnička tolerancija u opštini Bosilegrad. Kraljevo 2018. 129 p. In: *Bulgarica*, 5, 281-285.
- 2024 Henzelmann, M. Janković, S. (ed.): Convergence and Confrontation: The Balkans and the Middle East in the 21<sup>st</sup> Century. Belgrad 2021. 269 p. In: *Bulgarica*, 6, 191-194.
- 2025 Henzelmann, M. Tanasić, S. Z.: Srpski jezik i ćirilica: ogledalo srpsko. Rasprave, knjiga 4. Novi Sad 2023. 193 p. In: *Linguistique Balkanique*, LXIV/1, 97-101.
- 2025 Henzelmann, M. Jovanović, J. (Hrsg.): Običaji u kulturi Srba i Bugara. Običaite v kulturata na Sărbi i Bălgari. Zbornik radova. Biblioteka susreti, 16. Niš 2021. 167 p. In: *Bulgarica* 7, 213-214.
- 2025 Henzelmann, M. Stepić, M.: Geopolitički pojmovnik Balkana. Beograd 2023. 536 p. In: *Journal of Political Science. Bulletin of Yerevan University*, 12, 164-166.  
<https://doi.org/10.46991/JOPS/2025.4.12.164>.
- In Henzelmann, M. Dérens, J.-A./Geslion, L.: Les Balkans en 100 questions. Carrefour press sous influences. Paris 2024. 314 p. To appear in *Zeitschrift für Slawistik*.
- In Henzelmann, M. Sorescu-Marinković, A./Ćorković, M./Mirić, M. (eds.): Vulnerable and Endangered Languages in Europe. Belgrade 2025. 379 p. To appear in *Nasledje*.

## 2. REVIEWS RELATED TO B/C/S

- 2016 Henzelmann, M. Dedaić, M. N./Mišković-Luković, M. (eds.): South Slavic Discourse Particles. Amsterdam/Philadelphia 2010. 166 p. In: *Balkanistica*, 2016, 29, 324-326.
- 2017 Henzelmann, M. Durmišević, E. et al. (eds.): Mustafa Imamović. 45 godina naučnog i publicističkog rada. Zbornik radova. Posebna izdanja. Knjiga 6. Sarajevo/Gradačac 2010. 367 p. In: *Balkanistica*, 2017, 30/1, 112-113.
- 2018 Henzelmann, M. Omerika, A.: Islam in Bosnien-Herzegowina und die Netzwerke der Jungmuslime (1918-1983). *Balkanologische Veröffentlichungen. Geschichte, Gesellschaft und Kultur in Südosteuropa*, Band 54. Wiesbaden 2014. 362 p. In: *Balkanistica*, 2018, 31, 157-158.
- 2018 Henzelmann, M. 2018. Petrović, T. (ed.): *Mirroring Europe: Ideas of Europe and Europeanization in Balkan Societies*. *Balkan Studies Library*, 13. Leiden/Boston 2014. 224 p. In: *Balkanistica*, 2018, 31, 127-131.
- 2021 Henzelmann, M. Riding, J.: *The Geopolitics of Memory: A Journey to Bosnia*. New York 2019. 192 p. In: *Balkanistica*, 2021, 34, 223-225.
- 2022 Henzelmann, M. Kahl, T./Krapova, I./Turano, G. (eds.): *Balkan and South Slavic Enclaves in Italy: Languages, Dialects and Identities*. Newcastle upon Tyne 2018. 325 p. In: *Balkanistica*, 2022, 35, 309-312.
- 2023 Henzelmann, M. Mappes-Niediek, N.: *Europas geteilter Himmel. Warum der Westen den Osten nicht versteht*. Berlin 2021. 304 p. In: *Bulgarica*, 5, 300-304.
- 2023 Henzelmann, M. Manučarjan, I.: *Tipologija slavjanskih jazykov*. Erevan 2021. 368 p. In: *Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu*, XXVI, 240-243.  
<https://ejournals.ff.unsa.ba/index.php/radovi/article/view/319>
- 2024 Henzelmann, M. Stieger, C.: *Die Macht des Ethnischen. Sichtbare und unsichtbare Trennlinien auf dem Balkan*. Zürich 2021. 224 p. In: *Bulgarica*, 6, 187-190.
- 2024 Henzelmann, M. Pehar, D.: *Jezik kao tvorac kolektivnoga tijela – naturalistička perspektiva*. Zagreb 2023. 199 p. In: *Croatica et Slavica Iadertina*, 20/2, 339-343.  
<https://doi.org/10.15291/csi.4618>
- 2025 Henzelmann, M. Dudás, E.: *Od povijesti jezika do jezične politike. Opera Slavica Budapestinensia Linguae Slavicae*. Budapest 2023. 211 p. In: *Croatica et Slavica Iadertina*, 21/1, 423-425. <https://doi.org/10.15291/csi.4814>
- 2025 Henzelmann, M. Krawczyk, A.: *Czyja jest Bośnia? Krótka historia kraju trzech narodów*. 444 p. Kraków 2021. In: *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae*, 68/1/2, 551-554. <https://doi.org/10.1556/060.2023.00081>

- 2025 Kardaš, M./ Henzelmann, M. Mešanović-Meša, Emira. Trojezičnost u bosanskohercegovačkom zakonodavstvu. Biblioteka bosnistika. Monografije, knjiga 29. Sarajevo 2025. 182 p. In: Croatica et Slavica Iadertina, 21/2, 523-526.  
<https://doi.org/10.15291/csi.4913>

### 3. OTHER REVIEWS

- 2014 Henzelmann, M. Hentschel, G. (Hrsg.): Variation und Stabilität in Kontaktvarietäten. Beobachtungen zu gemischten Formen der Rede in Weißrussland, der Ukraine und Schlesien. Beiträge zu einem "Thematischen Block" auf dem XV. Internationalen Slavistentag in Minsk, Weißrussland, August 2013. Studia Slavica Oldenburgensia 21, Oldenburg 2013. 107 p. In: Zeitschrift für Slawistik, 2014, 59/1, 130-133.
- 2015 Henzelmann, M. Myuhtar-May, F.: Identity, Nationalism, and Cultural Heritage under Siege. Five Narratives of Pomak Heritage – From Forced Renaming to Weddings. Balkan Studies Library 14, Leiden/Boston 2014. 278 p. In: Zeitschrift für Slawistik, 2015, 60/3, 480-484.
- 2015 Henzelmann, M. Schaller, H./Zlatanova, R. (Hrsg.): Kontinuität gegen Widerwärtigkeit. Vorträge anlässlich des 80. Geburtstages von Dr. h.c. Norbert Randow am 2. März 2010 in Berlin. Bulgarische Bibliothek, Neue Folge, Bd. 17, München/Berlin/Washington D.C. 2013. 129 p. In: Zeitschrift für Balkanologie, 2015, 51/1, 149-151.  
<https://www.zeitschrift-fuer-balkanologie.de/index.php/zfb/article/view/421/422>
- 2016 Henzelmann, M. Blagoeva, D./Kolkovska, S./Lišková, M. (eds.): Problemi na neologijata v slavjanskite ezici. Problems of Neology in Slavic Languages. Sofija 2013. 358 p. In: Ezikov svjat. Linguistic World. Orbis linguarum, 2016, 13/2, 93-95.
- 2016 Henzelmann, M. Crestianicov, E. (ed.): Intercultural Communication in the New Millennium. Articles Based on the Papers Presented at the International Conferences 2010-2012. Centrul editorial-poligrafic al USM. Chişinău 2012. 153 p. In: Balkanistica, 2016, 29, 329-331.
- 2016 Henzelmann, M. Erolova, J.: Dobrudža. Granici i identičnosti. Sofija 2010. 319 p. In: Romanoslavica, 2016, XLII/3, 192-194.  
[https://drive.google.com/file/d/1rf87ElcblivwbMt1oC\\_dW296Q32oRMFL/view](https://drive.google.com/file/d/1rf87ElcblivwbMt1oC_dW296Q32oRMFL/view)
- 2016 Henzelmann, M. Troeva, E.: Religija, pamet, identičnost. Bălgarite mjusjulmani. Sofija 2011. 185 p. In: Zeitschrift für Balkanologie, 2016, 52/2, 282-286.  
<https://www.zeitschrift-fuer-balkanologie.de/index.php/zfb/article/view/458/475>
- 2016 Henzelmann, M. Zelengora, G.: Pomacite v Turcija. E-Publikation 2012. 194 p. In: Zeitschrift für Slawistik, 2016, 61/3, 542-548.
- 2017 Henzelmann, M. Ivanova, E. (eds.): Pomacite: versii za proizvod i sâvremenna identičnost. Sofija 2013. 200 p. In: Südost-Forschungen, 2017, 76/1, 460-463.  
<https://www.degruyter.com/journal/key/sofo/76/1/html>

- 2017 Henzelmann, M. Studer, P./Werlen, I. (eds.): Linguistic Diversity in Europe. Current Trends and Discourses. Berlin/Boston 2012. 349 p. In: Foreign Language Teaching, 2017, 44/1, 90-93.
- 2018 Henzelmann, M. Grębowiec, J.: Mówić i działać. Wykłady z pragmatyki języka. Wrocław 2013. 127 p. In: Foreign Language Teaching, 2018, 45/1, 100-101.
- 2018 Henzelmann, M. Mareš, P.: Úvod do lingvistiky a lingvistické bohemistiky. Praha 2014. 66 p. In: Foreign Language Teaching, 2018, 45/2, 212-213.
- 2018 Henzelmann, M. Zoltán, A.: Interslavica. Issledovanija po mežslavjanskim jazykovym i kul'turnym kontaktam. Moskva 2014. 224 p. In: Slavica. Annales Instituti Slavici Universitatis Debreceniensis, 2018, XLVI, 170-172.
- 2019 Henzelmann, M. Čuš, A./Potocco, M./Rezoničnik, L./Zavašnik, N. (eds.): Družbeni in politični procesi v sodobnih slovanskih kulturah, jeziki in literaturah. Koper 2018. 198 p. In: Zeitschrift für Balkanologie, 2019, 55/1, 130-133. <https://www.zeitschrift-fuer-balkanologie.de/index.php/zfb/article/view/549/541>
- 2019 Henzelmann, M. Schaller, H. W.: Die bulgarische Sprache in Vergangenheit und Gegenwart. Vom Altbulgarischen zur Sprache der Europäischen Union. Bulgarische Bibliothek. Neue Folge 21. München 2018. 216 p. In: Zeitschrift für Slawistik, 2019, 64/2, 316-321.
- 2019 Henzelmann, M. Shyshko, O.: To get Ukraine: A report from inside the country, for those looking on from the outside. London/Tilburg 2014. 246 p. In: East/West: Journal of Ukrainian Studies, 2019, 6/2, 209-210. <https://ewjus.com/index.php/ewjus/article/view/538/239>
- 2020 Henzelmann, M. Skorvid, S. S. (otv. red.): Minoritarnye i regional'nye jazyki i kul'tury Slavii. Moskva 2017. 272 p. In: Lětopis. Zeitschrift für sorbische Sprache, Geschichte und Kultur, 2020, 67/2, 147-151. <https://www.serbski-institut.de/publikation/letopis-2020-2/>
- 2021 Henzelmann, M. Kolev, A. H.: Minorías y pluralismo cultural en Bulgaria. Madrid 2017. 422 p. In: Bulgarica, 4, 359-364.
- 2022 Henzelmann, M. Arkhanhelska, A./Bláha, O./Cholodová, U. (eds.): Čeština na Volyni. Olomouc 2020. 193 p. In: Slavica. Annales Instituti Slavici Universitatis Debreceniensis, 2022, LI, 151-154. <https://ojs.lib.unideb.hu/slavica/article/view/11045/10093>
- 2022 Henzelmann, M. Kahl, T./Krapova, I./Turano, G. (eds.): Balkan and South Slavic Enclaves in Italy: Languages, Dialects and Identities. Newcastle upon Tyne 2018. 325 p. In: Balkanistica, 2022, 35, 309-312.



- 2022 Henzelmann, M. Kahraman, A.: Muslim Minorities of Bulgaria and Georgia: A Comparative Study of Pomaks and Ajarians, Dissertation, Middle East Technical University, Ankara 2020. xvii+301 p. In: *Lingua Montenegrina*, 2022, XV/1, 29, 611-615. <http://www.fcjk.me/wp-content/uploads/2022/08/LM29.pdf>
- 2022 Henzelmann, M. Schlegel, S.: Making Ethnicity in Southern Bessarabia. Tracing the Histories of an Ambiguous Concept in a Contested Land. Leiden/Boston 2019. Eurasian Studies Library, Band 14. Leiden. 276 p. In: *Studies of Science and Culture*, 2022, XVIII/2, 251-255.
- 2023 Henzelmann, M. Fingarova, J.: Agency in Transnational Social Protection: Practices of Migrant Families Between Bulgaria and Germany. Forum: Bulgarien, Band 7. Berlin. 320 p. In: *Bulgarica*, 5, 286-289.
- 2023 Henzelmann, M. Brutjan, L.: Očerki teorii mežkul'turnoj komunikacii. Erevan 2021. 324 p. In: *Opera Slavica*, XXXIII, 2023/4, 79-83.
- 2023 Henzelmann, M. Collectif (eds.): Ukraine, un an après premières leçons et perspectives. Le Rubicon, vol. 5. Paris 2023. 185 p. In: *Studies of Science and Culture*, 2023, XIX/2, 159-162.
- 2024 Henzelmann, M. Simjan, T.: Erevanskij gosudarstvennyj universitet: Semiotika prostranstva, intelektual'nyj landšaft, social'naja pamjat'. Erevan 2021. 102 p. In: *Folia linguistica et litteraria. Journal of Language and Literary Studies*, 47, 325-327. [https://folia.ucg.ac.me/image/47/Martin\\_Henzelmann.pdf](https://folia.ucg.ac.me/image/47/Martin_Henzelmann.pdf)
- 2024 Henzelmann, M. Bakārdžieva, G./Giger, M./Lah, K. (eds.): Slovanské a slavistické reflexe: Sborník k životnímu jubileu profesorky Hany Gladkové. Červený Kostelec 2021. 167 p. In: *Studia Slavica Hungariae*, 67/1-2, 243-245. <https://akjournals.com/view/journals/060/67/1-2/article-p243.xml>
- 2025 Henzelmann, M. Dudás, M. (szerk.): 70 Years of Bulgarian Studies in Budapest. 70 godini bălgarska filologija v Budapešta. Jubileen sbornik. Opera Slavica Budapestinensia Linguae Slavicae. Budapest 2024. 159 p. In: *Tobider. Uluslararası Toplumsal Bilimler Dergisi. International Journal of Social Sciences*, 9/1, 456-458. <http://dx.doi.org/10.30830/tobider.sayi.21.24>
- In press Hacı, S./Henzelmann, M. Krāpova, I./Dimitrova, C. Bălgarskijat ezik v evropejskija ezikov areal. Sofija 2024. 383 p. To appear in *Zeitschrift für Slawistik*.

## TRANSLATIONS (FEDERAL AGENCY FOR NATURE CONSERVATION)

- 2014 Henzelmann, M. Aghasyan, A. L.: Armenien – Der Schutz der Biodiversität und das System der besonders zu schützenden Naturgebiete. In: Grunewald, K./Bastian, O./Drozov, A. (eds.): TEEB-Prozesse und Ökosystem Assessment in Deutschland, Russland und weiteren Staaten des nördlichen Eurasiens. BfN-Skripten, 373, 260-272.

- 2014 Henzelmann, M. Chomič, V. S.: Weißrussland – Erfahrungen und Perspektiven in der Erforschung von Ökosystemdienstleistungen. In: Grunewald, K./Bastian, O./Drozdov, A. (eds.): TEEB-Prozesse und Ökosystem Assessment in Deutschland, Russland und weiteren Staaten des nördlichen Eurasiens. BfN-Skripten, 373, 354-367.
- 2014 Henzelmann, M. Drozdov, A. W./Khoroshev, A. W.: Regionale Aspekte der Bewertung von Ökosystemdienstleistungen (ÖSD). In: Grunewald, K./Bastian, O./Drozdov, A./Grabovsky, V. (eds.): Erfassung und Bewertung von Ökosystemdienstleistungen (ÖSD). Erfahrungen, insbesondere aus Deutschland und Russland. BfN-Skripten, 373, 224-237.
- 2014 Henzelmann, M. Lisovskyi, S. A.: Erfahrungen und Perspektiven hinsichtlich der Erforschung von Ökosystemdienstleistungen. In: Grunewald, K./Bastian, O./Drozdov, A. (eds.): TEEB-Prozesse und Ökosystem Assessment in Deutschland, Russland und weiteren Staaten des nördlichen Eurasiens. BfN-Skripten, 373, 328-339.
- 2014 Henzelmann, M. Melnik, L. G./Degtjareva, I. B.: Bewertung der Nutzung von Ökosystemdienstleistungen (ÖSD) in der Territorialplanung. In: Grunewald, K./Bastian, O./Drozdov, A./Grabovsky, V. (eds.): Erfassung und Bewertung von Ökosystemdienstleistungen (ÖSD). Erfahrungen, insbesondere aus Deutschland und Russland. BfN-Skripten, 373, 340-349.
- 2014 Henzelmann, M. 2014. Semenov, J. M.: Nutzungsmöglichkeiten der Landschaftsplanung bei der Herausbildung eines Marktes für Ökosystemdienstleistungen. In: Grunewald, K./Bastian, O./Drozdov, A./Grabovsky, V. (eds.): Erfassung und Bewertung von Ökosystemdienstleistungen (ÖSD). Erfahrungen, insbesondere aus Deutschland und Russland. BfN-Skripten, 373, 350-356.

*Complete bilingual volume (German-Russian) online at BfN :*

[https://www.bfn.de/sites/default/files/BfN/service/Dokumente/skripten/skript\\_373.pdf](https://www.bfn.de/sites/default/files/BfN/service/Dokumente/skripten/skript_373.pdf)

## CONFERENCE REPORTS

- 2016 Henzelmann, M. Chronika. 14. Meždunarodna konferencija „Meždukulturna komunikacija i meždukulturno obučenie“. In: Foreign Language Teaching, 2016, 43/3, 313-315. [Foreign\\_Language\\_03\\_16\\_new.indd](#)
- 2016 Henzelmann, M./Mayer, C. Pärvi slavjansko-romanski kolokvium „Bälgarsko-frenskite kulturni otnošenija“. In: Foreign Language Teaching, 2016, 43/5, 582-583. [azbuki.bg\\_dmdocuments\\_Foreign\\_Language\\_05\\_16\\_Henzelmann\\_Mayer.pdf](#)
- 2016 Henzelmann, M. Tagungsbericht zum 14. Workshop Interkulturelle Kommunikation und interkulturelles Lernen. Institut für Slavistik der Technischen Universität Dresden 12.-14.Mai 2016. In: Zeitschrift für Slawistik, 2016, 61/4, 727-731. <https://doi.org/10.1515/slav-2016-0040>

- 2017 Henzelmann, M. Tagungsbericht zur internationalen Konferenz „Linguistik als diskursive Schnittstelle zwischen Recht, Politik und Konflikt“. In: Zeitschrift für Slawistik, 2017, 62/2, 344-347. <https://doi.org/10.1515/slaw-2017-0017>
- 2018 Henzelmann, M. Konferenzbericht zur Tagung der Kommission für Balkanlinguistik beim Internationalen Slavistenkomitee. Departement für russische und slavische Philologie an der Universität Bukarest, Rumänien 22.09.2017. In: Zeitschrift für Slawistik, 2018, 63/1, 169-171.
- 2020 Henzelmann, M. Tagungsbericht zur XXVIII. Konferenz der JungslavistInnen. Institut für Slavistik der Universität Hamburg, 18.–20.09.2019. In: Zeitschrift für Slawistik, 2020, 65/1, 149-152. <https://doi.org/10.1515/slaw-2020-0008>
- 2020 Henzelmann, M. Konference mladých slavistů v Hamburku 2019. In: Opera Slavica, 2020, XXX/2, 47-48. <https://digilib.phil.muni.cz/sites/default/files/pdf/142758.pdf>
- 2020 Henzelmann, M./Mayer, C. Konferenzbericht zum 1. Slavistisch-romanistischen Kolloquium an der TU Dresden zum französisch-bulgarischen Kulturaustausch. In: Bulgarica, 3, 221-224.
- 2022 Henzelmann, M./Vujović, N. Značaj i naučni rezultat konferencije „Cetinjski filološki dani“. In: Opera Slavica, 2022, XXXII/2, 77-83. [https://digilib.phil.muni.cz/\\_flysystem/fedora/pdf/145285.pdf](https://digilib.phil.muni.cz/_flysystem/fedora/pdf/145285.pdf)
- 2022 Henzelmann, M. A Section on Ukrainian Studies at the German Congress of Slavists p. In: Opera Slavica, 2022, XXXII/4, 65-68. [https://digilib.phil.muni.cz/\\_flysystem/fedora/pdf/OperaSlavica\\_32\\_2022\\_2\\_08.pdf](https://digilib.phil.muni.cz/_flysystem/fedora/pdf/OperaSlavica_32_2022_2_08.pdf)
- 2023 Henzelmann, M. Jubiläumstagung der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e.V. am 30. Oktober 2021 in Berlin. In: Bulgarica, 5, 31-34.
- 2023 Henzelmann, M. Tagungsbericht zum Kick-off Workshop des BMBF-Projekts *(Un)Disciplined: Pluralizing Ukrainian Studies in Times of War (UNDIPUS)* vom 06. bis 07. Mai 2022 an der Universität Greifswald. In: Zeitschrift für Slawistik, 2023, 68/1, 166-171. <https://doi.org/10.1515/slaw-2023-0008>
- 2023 Henzelmann, M. International Workshop “Pluralizing Ukrainian Studies in Times of Turmoil”. In: Opera Slavica, XXXIII, 2023/4, 69-72. <https://doi.org/10.5817/OS2023-4-9>
- 2024 Henzelmann, M. Tagung der DBG im Bulgarischen Kulturinstitut Berlin. In: Bulgarica, 6, 165-166.
- 2024 Henzelmann, M. Ukrainian Studies Across the Borders, Université du Luxembourg, 26. bis 27. März 2024. In: Zeitschrift für Slawistik. Journal of Slavic Studies, 69/3, 604-606. <https://doi.org/10.1515/slaw-2024-0028>

- 2024 Henzelmann, M. Ukrajinistička konferencija u Luksemburgu. In: *Lingua Montenegrina*, XVII/2, 34, 391-392. <https://doi.org/10.46584/lm.v34i2.1059>
- 2024 Henzelmann, M./Lisek, G. Međunarodna konferencija o jezičnim krajolicima iz slavističke perspektive. In: *Opera Slavica*, XXXIV, 2024/2, 216-217. <https://doi.org/10.5817/OS2024-2-18>
- 2025 Lisek, G./ Henzelmann, M. Internationale Konferenz New Insights into Slavic Linguistic Landscapes (28. und 29. Juni 2024). In: *Zeitschrift für Slawistik*, 2025, 70/1, 161-164. <https://doi.org/10.1515/slau-2025-0007>
- 2025 Henzelmann, M./ Lisek, G. Slavic Linguistic Landscapes in Times of Global Challenges an der Universität Greifswald (27.– 28. Juni 2025). In: *Zeitschrift für Slawistik* 2025, 70/4, 703-707. <https://doi.org/10.1515/slau-2025-0037>

## PRESENTATIONS AT CONFERENCES, WORKSHOPS, UNIVERSITIES

### 1. RELATED TO B/C/S

- 2012 Razvoj rusinskog jezika od 1945. godine do danas. [University of Kragujevac/Serbia. IV naučni skup mladih filologa Srbije]
- Zur Herausbildung von Kleinschriftsprachen auf der Balkanhalbinsel. [University of Hildesheim. 10. Internationaler Workshop Interkulturelle Kommunikation]
- 2013 Die slavischen Sprachen und slavische Minderheitensprachen in Europa. [Universität Wrocław/Poland. ERASMUS Staff Mobility]
- Soziolinguistische Dimensionen der bulgarischen Dialekte in Serbien und Griechenland im Kontrast. [TU Dresden. 11. Internationaler Workshop Interkulturelle Kommunikation und Interkulturelles Lernen]
- 2015 Novi konceptii pri izsledvaneto na slavyanskite mikroezici. [Sv. Kliment Ochridski University of Sofia. Jubilejna naučna konferencija „Filologijata – klasičeska i nova“ na fakulteta po klasičeski i novi filologii]
- Das Bunjewatzische – eine štokavische Schriftsprache en miniature? [University of Hildesheim. 13. Internationaler Workshop Interkulturelle Kommunikation und Interkulturelles Lernen]
- Nominalphrasen im Serbischen im Kontext der Konstruktionsgrammatik. [University of Köln. XXIV. JungslavistInnen-Treffen]
- Osobenosti na sãvremennite slavyanski mikroezici. [University of Plovdiv/Bulgaria. Öffentlicher Vortrag im Rahmen der ERASMUS-Lehrmobilität]
- 2016 Jazykový a kulturní vývoj Bunjevců v Srbsku. [Charles University, Prague. ERASMUS Staff Mobility]

- Istoričeskoe razvitie zvukovoj sistemy v slavjanskich jazykach. [Kazan Federal University, Russia]
- Sprachliche Identitätskonstrukte der Bunjewatzen in Serbien. [Balkanologenverband Berlin. Interdisziplinäres Symposium „Auge und Sehen. Sichtbares und Unsichtbares / Schein und Sein in den Kulturen Südosteuropas“]
- 2017 Die Bunjewatzen in Serbien: Sprache, Geschichte und Identität. [Georg August University Göttingen]
- Das Bunjewatzische: Eine weitere slavische Mikroliteratursprache? [TU Dresden. XLIII. Konstanzer Slavistisches Arbeitstreffen]
- Bunjevački govor u Srbiji, sledeći slavenski literaturni mikrojezik? [Eötvös Loránd University Budapest]
- 2018 Evrointegracija: Lingvistička analiza savremenog političkog diskursa u Srbiji. [University of Belgrad, XVI. Internationaler Congres of Slavists]
- Die Konzeptualisierung slavischer Mikroliteratursprachen in Theorie und Praxis. [Ruprecht Karls University of Heidelberg, XXVII. JungslavistInnen-Treffen]
- 2019 Mikrojęzyky ve slovanském prostoru. [Charles University, Prague. ERASMUS Staff Mobility]
- Koncepti lingvističkog samoodređenja i jezičkog planiranja u Bunjevaca u Srbiji. [University of Kragujevac, Serbia]
- Die bunjewatzische Mikroliteratursprache in Serbien: Grundproblematik, Status und Perspektiven des Sprachausbaus. [Christian Albrechts University of Kiel. 14. Internationale Konferenz „Junge Slavistik im Dialog“]
- Neue Regelwerke und Lehrmaterialien des Bunjewatzischen in Serbien (2014-2019) [TU Dresden. 17. Workshop für Interkulturelle Kommunikation und interkulturelles Lernen]
- Ezikāt na Bunevcite vāv Voevodina v Sārbija. [Kliment Ochridski University of Sofia. DAAD-Ostpartnerschaften]
- Aktuelle Herausforderungen in der Lexikographie des Bunjewatzischen in Serbien. [University of Hamburg. XXVIII. JungslavistInnen-Tagung]
- Problema standartizacii jazyka Bunevcev v Serbii. [University of Sofia. International Conference „Lingvodidaktičeski rakursi“]
- Sprachliche Identitätsmuster der Bunjewatzen in Serbien. [Friedrich Schiller University of Jena]
- 2020 Jezičko planiranje kod Bunjevaca u Srbiji. [University of Belgrade, 58. Skup slavista Srbije]

Značaj maternjeg jezika i manjinskih jezika. [Centar za kulturu Bunjevaca, City Library of Subotica, Serbia. International Mother Language Day]

Slavjanskite malcinstveni ezici - v konteksta na jugoistočna Evropa. [Charles University, Prague. ERASMUS Staff Mobility]

- 2021 Popytka standardizaciji jazyka bunevcev v Srbii. [Latvijas Universitāte Riga. Online. Global and Local Trends in Slavic Languages, Literature and Culture, 5]

Semiotički pejzaž u zaštićenim područjima Srbije. [Cetinje/Montenegro. Fakultet za crnogorski jezik i književnost. Cetinjski filološki dani III]

Semiotički pejzaž u Srbije. [National Iwan Franko University of L'viv/Ukraine. Online]

Vojvodina jako specifický multietnický region jihovýchodní Evropy. [Masarykova univerzita Brno/Czech Republic. Gastvortrag]

- 2022 Kontrastivno-empirijsko istraživanje semiotičkog pejzaža u Rusiji i u Srbiji. [University of Novi Sad/Serbia. ERASMUS Staff Mobility]

Savremene leksikološke inovacije i njihov prijevod na srpski jezik. [University of Novi Sad/Serbia. ERASMUS Staff Mobility]

Južnoslavjanske jazyki – semiotika i prostranstvo. [Paisievoto nasledie i besarabskite bălgari. University of Taraclia/Republic of Moldova]

Semiotic Landscapes in Montenegro: Expanding the Scenery. [Univerzitet Crne Gore & Narodna biblioteka „Radosav Ljumović“ Podgorica/Montenegro. Podgoričko kulturno ljeto '22]

Savremeno lingvističko planiranje kod vojvođanskih Bunjevaca. [Eötvös Loránd University of Budapest. ERASMUS Staff Mobility]

Savremene leksikološke inovacije u jeziku B-H-S. [Eötvös Loránd University of Budapest. ERASMUS Staff Mobility]

Nacionalni parkovi u Srbiji i Crnoj Gori kao lingvistički i semiotički prostor. [Eötvös Loránd University of Budapest. ERASMUS Staff Mobility]

- 2023 Kultura językowa na Bałkanach. [85 Slawistyczne Spotkanie Literackie. University of Wrocław/Poland]

Geopolitički motivirane perspektive o „drugima” i njihova medijska konstrukcija u Bugarskoj. [Etnokulturni stereotipi u slavenskim, germanskim, romanskim i orijentalnim jezicima. University of Sarajevo/Bosnia and Herzegovina]

Semiotic Landscapes in the Serbian-Bulgarian Borderland Area. [Friedrich Schiller University of Jena. Semiotic Landscapes of Multilingual Border Regions]

- 2024 Morfologija i tvorba riječi. [University of Zadar/Croatia. ERASMUS Staff Mobility]
- Sovremennaja problema standartizacii jazyka Bunevcev v Serbii. [Hokkaido University Sapporo/Japan. The First Periodic Meeting of the Commission on Slavic Micro Languages (SML) of the ICS, online]
- 2025 Jezičko planiranje kod vojvođanskih Bunjevaca. [Eötvös Loránd University of Budapest. ERASMUS Staff Mobility]
- Jezični krajolik / Linguistic Landscapes. [University of Zadar. ERASMUS Staff Mobility]
- Die Bunjewatzen in Ungarn: Warum bricht eine kleine Minderheit ihr Schweigen? [TU Dresden. Workshop Interkulturelle Kommunikatiuon und Interkulturelles Lernen]
- Sochranenie jazyka bunevcev v Vengrii. [Sorbonne Université Paris. Commission on Slavic Micro Languages of the International Committee of Slavists XVIIe congrès international des slavistes]
- The Shtokavian Dialect Area in Montenegro. [FCJK Ceninje. V Cetinjski filološki dani]

## **2. OTHER PRESENTATIONS**

- 2010 Fragen der tschechischen Rechtssprache (Genus Verbi und Illokutionen). [TU Dresden. 8. Internationaler Workshop Interkulturelle Kommunikation und Interkulturelles Lernen]
- 2011 Kleine Sprachen in der Slavia: Tatsachen, Irrtümer und Prognosen. [Wirtschaftsuniversität Wien. 9. Internationaler Workshop Interkulturelle Kommunikation und Interkulturelles Lernen]
- 2012 Săvremennata mikrolingvistika: perspektivi i problemi. [University of Plovdiv/ Bulgaria. Paisievi četenija. 250 godini „Istorija slavjanobălgarska“. Jubilejna međunarodna konferencija]
- Grundlagen der bretonischen Sprache in Frankreich. [TU Dresden. Wissenschaftliches Praxisseminar zur Bretagne]
- 2013 Jezyk łemkowski/rusiński. [University of Wrocław/Poland. ERASMUS Staff Mobility]
- Mikrojęzyki literackie zachodniosłowiańskie. [University of Wrocław/Poland. ERASMUS Staff Mobility]
- Języki słowiańskie wśród języków indoeuropejskich. [University of Wrocław/Poland. ERASMUS Staff Mobility]
- Die Pomaken in Bulgarien – Ihre Kulturgeschichte und einige sprachliche Besonderheiten. [Deutsch-Bulgarische Gesellschaft Dresden e.V.]
- Săvremennite mikroezici – perspektivi i problemi. [University of Plovdiv/Bulgarien. ERASMUS Staff Mobility]



- 2014 Die Pomaken. [Europa-Haus Leipzig e. V./Deutsch-Bulgarische Gesellschaft e.V.]
- Fünf Thesen zu den Ausbauversuchen der oberschlesischen Idiome. [Christian-Albrechts-Universität zu Kiel. 9. Internationale Konferenz „Junge Slavistik im Dialog“]
- Dokumentation eines Praxisprojekts: Organisation eines Doktorandenforums der Fakultät Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften. [TU Dresden. Kompetenzschule Get Started]
- Das Oberschlesische – ein Sonderfall in der Slavia? [TU Dresden. XXIII. JungslavistInnen-Treffen]
- 2015 Osobenosti na morfologijata na slavjanskite ezici. [Paisii Hilendarski University Plovdiv, Kărdžali Branch]
- Schlesien auf dem Weg zu einer europäischen histoire croisée. [Language, Culture and Society. The Challenges of Transformation in Europe. University of Trento/Italy. Summer School]
- Theoretische Überlegungen zu den Klassifikationskriterien slavischer Mikroliteratursprachen. [Deutscher Slavistentag Universität Gießen]
- Problems of Translation in European Legal Language: The Case of Ecological Terminology in Bulgarian. [Angel Kăncev University of Ruse/Bulgaria. Annual Conference]
- Grammatika konstrukcij i êkologičeskij diskurs. [TU Dresden]
- 2016 Slovtvorba v češtině. [Charles University, Prague. ERASMUS Staff Mobility]
- Morfologija sovremennogo russkogo jazyka. [Charles University, Prague. ERASMUS Staff Mobility]
- Slovanské literární mikrojazyky: Kašubština, hornolužická srbština, dolnolužická srbština, rusínština a rezijanština. [Charles University, Prague. ERASMUS Staff Mobility]
- Die Flüchtlingskrise in Deutschland. [University of Bucharest]
- Allgemeine Bemerkungen zur interkulturellen Kommunikation. [University of Bucharest]
- General Remarks on Russian Morphology. [University of Bukarest]
- Russkij jazyk v kontekste slavjanskich i indoevropskich jazykov. [University of Bucharest]
- Die Flüchtlingskrise in den deutschen Medien. [University Titu Maiorescu, Bucharest]
- Die Sprachenvielfalt in Deutschland. [Kasan Federal University, Russia]

Hybridität als stilistische und lexikalische Variante im Bulgarischen. [TU Dresden. 14. Internationaler Workshop Interkulturelle Kommunikation und Interkulturelles Lernen]

Problemi pri prevoda na evropejskata juridičeska terminologija v bālgarskija ezik. [Seminar Meždukulturni mediani (Bālgarija, Germanija, Rusija). Paisii Hilendarski University Plovdiv]

Zur Übersetzung bulgarischer Rechtstexte. [Friedrich-Schiller-Universität Jena. Konferenz Bulgarische Sprache, Literatur & Kultur in Europa]

Transfert linguistique comme transfert culturel la Bulgarie et son européanisation à travers la langue française. [TU Dresden. 1. Slavistisch-romanistisches Kolloquium]

The Use of Russian and Ukrainian Languages in Recent Conflictual Settings. [Ukrainian Catholic University L'viv. 2016 ASEES-MAG Summer Convention, presented by H. Kuße]

Was sind Erinnerungsorte und wie werden sie sprachlich konstruiert? [Serbski Institut w Budyšinje / Sorbisches Institut Bautzen. 2. Kolloquium „Konstellationen sorbischer Identität“]

Situative Verwendung des Ukrainischen und des Russischen in der Ukraine. [Georg August University of Göttingen. XXV. JungslavistInnen-Treffen]

Język polski i język czeski jako języki prawne w UE. [University of Wrocław. ERASMUS Staff Mobility]

Język rosyjski jako język prawny. [University of Wrocław. ERASMUS Staff Mobility]

Russia's Linguistic View on Ukraine. [University of Alberta, Edmonton/Kanada. Language and Culture in Post-Maidan Ukraine: Transformations at Work. Online präsentiert]

Die Darstellung der Flüchtlingskrise in der bulgarischen Presse. [Italienisches Honorarkonsulat Dresden. Kulturwissenschaftliche Impulse in Theorie und Praxis: Integration – Evolution? Revolution?]

Mystifizierung als sprachgenerierende Größe in Oberschlesien unter Berücksichtigung des Obersorbischen. [Serbski Institut w Budyšinje / Sorbisches Institut Bautzen. Džělarnička „Serbske wopomnjenske městna moderny“ / Workshop „Sorbische Erinnerungsorte der Moderne“]

- 2017 Nature Conservation in Poland between Ecological and Legal Discourse: A Linguistic Interface in Practice. [TU Dresden. Internationale Konferenz Linguistik als diskursive Schnittstelle zwischen Recht, Politik und Konflikt]

Sootnošenje prava i jazyka i russkij jazyk pravovykh aktov. [Vserossijskij gosudarstvennyj universitet justicii (RPA Minjusta Rossii), Sankt Petersburg]

Morfologija sovremennogo russkogo jazyka. [Jan Evangelista Purkyně University Ústí nad Labem/Czech Republic]

Tvoření slov v češtině. [Jan Evangelista Purkyně University Ústí nad Labem/Czech Republic]

Sootnošenie prava i jazyka i russkij jazyk pravovykh aktov. [Jan Evangelista Purkyně University Ústí nad Labem/Czech Republic]

Predstavlenie i vosprijatie konflikta: analiz ukrainskogo krizisa i ego otroženija v SMI ukrainskoj diaspory v Kanade. [Wirtschaftsuniversität Wien. 15. Internationaler Workshop Interkulturelle Kommunikation und Interkulturelles Lernen. Presented by M. Novosolova]

Das Tschechische im Lichte der kognitiven Linguistik: Ein thematischer Überblick. [Otto Friedrich University Bamberg. XXVI. JungslavistInnen-Treffen]

Die Ausbauversuche des Schlesischen zu einer slavischen Mikroliteratursprache. [Ernst Moritz Arndt University Greifswald. VII. Polonicum United in Diversity? Minorities in Poland]

The Bulgarian Language in the Light of Cognitive Linguistics: An Overview. [University of Bukarest. Slavistica românească și dialogul culturilor]

Die Wahrnehmung der französischen Flüchtlingsdebatte um Calais in Polen. [University of Zürich. XXXV. Romanistentag]

Gibridnost' kak leksičeskij variant v russkom jazyke. [Eötvös Loránd University Budapest. Meždunarodnaja lingvističeskaja konferencija Russkaja leksika: istorija i sovremennost']

Überlegungen zu Übersetzungsproblemen bulgarischer Rechtstexte. [Botschaft der Republik Bulgarien, Berlin. 20 Jahre „Deutsch-Bulgarische Gesellschaft e.V.“]

2018 West-Slavic Microlanguages. [Charles University, Prague. ERASMUS Staff Mobility]

Nature Conservation: Empirical Material from Poland, Russia, and Slovenia as a Linguistic Challenge in Practice. [University of Primorska, Koper/Slovenia]

Die Wahrnehmung der Flüchtlingskrise 2015 in Bulgarien. [Humboldt-Universität zu Berlin. Symposium Kulturgeschichte der Balkanroute]

Turksprachige Hybride im Russischen. [Stiftung Universität Hildesheim. 16. Workshop für Interkulturelle Kommunikation und interkulturelles Lernen]

Das Bulgarische zwischen Variation und Stabilität. [Ludwig-Maximilians-Universität München. Alois-Schmaus-Kolloquium 2018. Südslavistik aktuell. Tendenzen und Perspektiven aus der deutschsprachigen Forschung]

Die Konzeptualisierung slavischer Mikroliteratursprachen in Theorie und Praxis. [Ruprecht Karls University Heidelberg, XXVII. JungslavistInnen-Treffen]

- Italienisches Lehngut und hybride Strukturen im Polnischen. [Dresden International University. 2. Slavistisch-romanistisches Kolloquium. Italienisch-polnischer Kulturtransfer im europäischen Kontext]
- 2019 Kognitivna lingvistika u praksi: Emperijski materijal iz Rusije. [University of Belgrad, 57. Skup slavista Srbije]
- Metodologie vymezení západoslovanských jazyků. [Charles University, Prague. ERASMUS Staff Mobility]
- Západoslovanské mikrojazyky: základní přehled. [Charles University, Prague. ERASMUS Staff Mobility]
- Wechselwirkungen von Sprache und Identität bei den Pomaken. [Bulgarisches Kulturinstitut Berlin]
- Beobachtungen zu lexikalischen Häufigkeitsstrukturen im Oberschlesischen. [University of Trier. 13. Deutscher Slavistentag; with J. P. Zeller]
- Das Schlesische zwischen dem Polnischen und dem Deutschen, zwischen autochthonen Mundarten und polnischem Standard. [University of Trier. 13. Deutscher Slavistentag; Poster with J. P. Zeller]
- Język a prawo w Polsce i UE. [Jagiellonian University of Cracow. ERASMUS Staff Mobility]
- Das Schlesische in Polen aus variationslinguistischer Sicht. [Universität Hamburg. Öffentlicher Vortrag im Rahmen der „Slavistik am Mittwoch“; with J. P. Zeller]
- Kulturspezifische Besonderheiten in der Translationswissenschaft. [University of Bucharest]
- 2020 Aktualni vāprosi na bālgaristikata v Germanija. [Paisii Hilendarski University Plovdiv, Kārdžali Branch. Online]
- Sprachwissenschaftliche Perspektiven der Bulgaristik. [Eberhard Karls University Tübingen. Tagung der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft für die Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e.V. Online]
- 2021 Zadači ékologičeskogo diskursa v Rossii. [BGU Minsk. Online Conference Lingvistika, lingvodidaktika, lingvokul'turologija: aktual'nye voprosy i perspektivy issledovaniya]
- Meždunarodnye soglašenija po ochrane klimata s točki zrenija rossijskoj lingvistiki. [BGU Minsk. Online Conference Inostrannye jazyki: innovacii, perspektivy issledovaniya i prepodavanija]
- Mežkul'turnaja komunikacija i identičnost' na primere meždunarodnyh soglašenij po ochrane klimata. [WU Wien. 19. Workshop (Online) für Interkulturelle Kommunikation und interkulturelles Lernen]

Aktuelle Medien-Framings zu Bulgarien (2020-2021). [SPD-Landesverband Berlin. Jubiläumstagung 25 Jahre Deutsch-Bulgarische Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e.V.]

Meždunarodne soglašenija i ich perevod na russkij i na ispanskij jazyki. [Centr sovremennyh naučnych issledovanij i obrazovatel'nych tehnologij. Moskva & Universidad Nacional Autónoma de México. Online Conference Innovacionnaja traektorija razvitija lingvističeskich issledovanij v sovremennom mire]

Empirische Beobachtungen zum Sprachkontakt in Oberschlesien. [Gorzów Wielkopolski/Polen. Akademia im. Jakuba z Paradyża. Online Conference Sprachkontakt und interlinguale Kommunikation: Deutsch, Polnisch und andere Sprachen]

- 2022 Scaling the Linguistic Map of Bessarabia. [Universität Greifswald. Kick-off Workshop (Un)Disciplined: Pluralizing Ukrainian Studies in Times of War (UNDIPUS)]

Sprachliche Ausbauversuche des Oberschlesischen. [Friedrich Schiller University Jena. Polen und seine Sprache(n)]

Zur Kultursemiotik der bulgarischen Briefmarke. [Generalkonsulat der Republik Bulgarien München. Jahrestagung der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft e.V., online]

Vstreča s lingvistom iz Germanii. [Discussion at the University of Taraclia/Republic of Moldova]

Beobachtungen zum Sprach- und Kulturkontakt in der Republik Moldau. [Friedrich Schiller University Jena. XXX. JungslavistInnen-Tagung]

Sprachkontakt im Budžak (Ukraine). [Ruhr University Bochum. 14. Deutscher Slavistiktag]

Săvremennata bălgaristika v Germanija: razvitie i problemi. [ERASMUS Staff Mobility. Bulgarian Academie of Sciences]

Semiotic Landscapes in Trilingual Settings: The Case of Taraclia (Republic of Moldova). [Plenarvortrag auf der Internationalen Konferenz „Mežetničeskie vzaimodejstvija v étnokontaktnoj zone. 11-e čtenija pamjati I. A. Ancupova.“ University of Taraclia/Republic of Moldova]

- 2023 Tracing Language Contact in Bessarabia. [VI Internationale, interdisziplinäre wissenschaftliche Konferenz Słowiańszczyzna dawniej i dziś: język, literatura, kultura. University of Wrocław/Poland]

Tracing Language Contact in Southern Bessarabia. [Universität St. Gallen/Switzerland. Pluralizing Ukrainian Studies in Times of Turmoil]

Zur Herausbildung von Sprachkontakt im moldauischen Budžak. [Bulgarisches Kulturinstitut Berlin. Symposium der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft]

- Značenie jazyka v občestvennom prostranstve. [Naučnaja konferencija s meždunarodnym učastiem. University of Taraclia/Republic of Moldova]
- Tipologija jazykovych landšaftov ruskogo jazyka v Armenii. [Yerevan State University/Armenia. Russkij jazyk v Armenii: vyzovy i perspektivy]
- Bălgarskijazik i mežduezikovijazik kontakt v Republika Moldova. [St. Kliment Ohridski University of Sofia. Vtorite bălgaristični ezikovedski četenija]
- 2024 Russkij jazyk i teorija „lingvističeskich landšaftov“. [Muchtar Äuesow State University Shymkent/Kazakhstan]
- Značenie ruskogo jazyka v občestvennom prostranstve Armenii. [Yerevan State University/Armenia]
- Minority Languages and Education in Bessarabia. [Université du Luxembourg. Ukrainian Studies Across the Borders]
- Language diversity in the Republic of Moldova. [University of Szczecin. Open Linguistic Debates of the 21st Century, online]
- Ukrainian linguistic landscapes: evidence from Germany. [University of Kharkiv/Ukraine. Multimodality and transmediality: interdisciplinary studies, online]
- Meždunarodnye soglašenija: lingvističeskaja problema ékvivalentov v ruskom jazyke. [ERASMUS Staff Mobility. University of Zadar/Croatia]
- Jazykovaja situacija v Budžake (Respublika Moldova). [University of St. Gallen/Switzerland. Interkulturelle Kommunikatiuon und Interkulturelles Lernen]
- Exploring the Linguistic Landscapes of Transnistria. [University of Greifswald. International Conference New Insights into Slavic Linguistic Landscapes]
- Linguistic Landscape and Language Diversity in the Republic of Moldova. [Matej Bel University in Banskej Bystrica/Slovakia. 12. medzinárodnej vedeckej konferencie o komunikácii, online]
- Zaščita okružajuščej sredy v mediadiskurse. [Muchtar Äuesow State University Shymkent/Kazakhstan. International Conference Jazyk i diskurs sovremennyh massmedia: teoretičeskie i praktičeskie aspekty, online]
- Multilingualism in Taraclia (Republic of Moldova). [University of Taraclia/Republic of Moldova. Mežetničeskie vzaimodejstvija v étnokontaktnoj zone. (30-e čtenija pamjati I. A. Ancupova), online]
- Die Sprache in Oberschlesien. [PolenmARkT Greifswald]
- Sprachliche Alteritätsdiskurse im Südwesten der Ukraine. [University of Greifswald]
- 2025 Minority languages on both sides of the Moldovan-Ukrainian border. [University of Vienna. Workshop Quo Vadis, Ukrainian Studies?]

The Turkish Language in the Linguistic Landscapes of Contemporary Bulgaria.  
[University of Ankara. DAAD-Gastvortrag]

Manjinski jezici u sistemu obrazovanja: Primjer iz moldavsko-ukrajinskog pograničnog regiona. [University of Sarajevo. Fourth Bosnian-Herzegovinian Congress in Slavic Studies]

Die Sprachenlandschaft in polnischen Nationalparks. [Adam Mickiewicz University Poznań. Conference Applied linguistics in the face of the challenges of a changing world]

2026 Schoolsapes in Moldova and Transnistria. [Closing Workshop MESSAGE-project, Universities of Aachen and Poznań. Online]